

Kezelési útmutató



aroSTOR

VWL B 200/5

VWL B 270/5

HU

Kiadó/gyártó

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de



Tartalom

Tartalom

1	Biztonság	4	3.4	Típusjelölés és sorozatszám	9
1.1	Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések	4	3.5	Adatok az adattáblán	9
1.2	Rendeltetésszerű használat	4	3.6	CE-jelölés	10
1.3	Hibás kezelés miatti veszély	5	4	Üzemeltetés	10
1.4	Életveszély a szivárgó hűtőközeg miatt	5	4.1	Kezelési koncepció	10
1.5	Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt	5	4.2	A termék bekapcsolása	10
1.6	Égési sérülések veszélye a forró felületekkel érintkezéskor	6	4.3	Nyelv beállítása	11
1.7	Használati melegvíz okozta forrázásveszély	6	4.4	Idő beállítása	11
1.8	Kerülje el a fagyásos sérülés veszélyét, amit a hűtőközeggel való érintkezés okoz	6	4.5	A melegvíz-hőmérséklet beállítása	11
1.9	Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt	6	4.6	A melegvíz-hőmérséklet kiegészítő beállítása egy fotovoltaiikus berendezés csatlakoztatásakor	11
1.10	Korrózió miatti károsodás kockázata a helyiség nem megfelelő levegője miatt	6	4.7	Az üzemiidők programozása	12
1.11	Veszély a termék környezetében végzett módosítások miatt	7	4.8	A szabadság üzemmód beállítása	13
1.12	Fagykárak a helyiség nem megfelelő hőmérséklete miatt	7	4.9	A turbo üzemmód beállítása	13
1.13	Kerülje a kifolyó hűtőközeg miatt keletkező környezeti károkat	7	4.10	Vészüzemmód beállítása	13
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	8	4.11	A legionella elleni védelem aktiválása	14
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat	8	4.12	Fagyvédelmi funkció	14
2.2	A dokumentumok megőrzése	8	5	Zavarelhárítás	14
2.3	Az útmutató érvényessége	8	5.1	Zavarok felismerése és elhárítása	14
3	A termék leírása	8	6	Karbantartás és ápolás	14
3.1	A termék felépítése	8	6.1	Karbantartás	14
3.2	A kezelőelemek áttekintése	8	6.2	A termék ápolása	14
3.3	Megjelenített szimbólumok	9	6.3	A kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcser ellenőrzése	14
			7	Üzemen kívül helyezés	15
			7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	15
			7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	15
			8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	15
			8.1	A hűtőközeget ártalmatlanítsa	15
			9	Garancia és vevőszolgálat	15
			9.1	Garancia	15
			9.2	Vevőszolgálat	15

Melléklet	16
A Hibaelhárítás	16
B Az energiafelhasználás optimalizálása	17
B.1 Alacsony tarifával és egy vezérlőkábel csatlakoztatásával	17
B.2 Alacsony tarifával és vezérlőkábel csatlakoztatása nélkül	18
B.3 Üzemeltetés állandó áramtarifával	19
C Üzemeltetői szint – áttekintés	20

1 Biztonság

1 Biztonság

1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A terméket melegvízkészítésre tervezték.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék

minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetés” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.4 Életveszély a szivárgó hűtőközeg miatt

A termék R 290 hűtőközeget tartalmaz.

Az R 290 egy gyúlékony hűtőközeg.

Ha a hűtőközeg szivárog, robbanásveszély áll fent.

- ▶ Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kerülje nyílt láng (pl. öngyújtó, gyufa) használatát.
- ▶ Tilos a dohányzás.

- ▶ Ne használjon villamos kapcsolót, hálózati csatlakozódugót, csengőt, telefont és egyéb hangszórós kaputelefont az épületben.
- ▶ Haladéktalanul hagyja el az épületet és akadályozza meg, hogy mások bemenjenek.

1.5 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1 Biztonság

1.6 Égési sérülések veszélye a forró felületekkel érintkezéskor

A kimenő vezetékek és a hidraulikus csatlakozások üzem közben forróak.

- ▶ Ne érjen a hidraulikus csatlakozásokhoz.
- ▶ Ne érjen a levegőkimenetekhez és a levegőbemenetekhez.

1.7 Használati melegvíz okozta forrázásveszély

A melegvíz csapolási helyeken 60 °C fölötti melegvíz-hőmérséklet esetén forrázásveszély áll fenn. Kisgyermekekre vagy idősebb emberekre már az ennél alacsonyabb hőmérsékletek is veszélyt jelenthetnek.

- ▶ Úgy válassza meg a hőmérsékletet, hogy az senki számára se legyen veszélyes.

1.8 Kerülje el a fagyásos sérülés veszélyét, amit a hűtőközeggel való érintkezés okoz

A terméket az üzemeltetéshez szükséges mennyiségű R 290 hűtőközeggel feltöltve szállítjuk. Ez klórmentes hűtőközeg, az ózonréteget nem károsítja. A kifolyó hűtőközeg a kilépés helyének megérintésekor fagyási sérülést okozhat.

- ▶ Ha hűtőközeg folyik ki, a termék egyetlen alkatrészét se érintse meg.
- ▶ Ne lélegezze be azokat a gőzöket vagy gázokat, amelyek tömítetlenség miatt a hűtőközeg köréből távoznak.
- ▶ A hűtőközeg ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe.
- ▶ Ha a bőrére vagy a szemébe hűtőközeg került, hívjon orvost.

1.9 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.10 Korrózió miatti károsodás kockázata a helyiség nem megfelelő levegője miatt

A spray-k, oldószerek, klórtartalmú tisztítószeres, festékek, ragasztók, ammóniavegyületek, porok és hasonlóak a termék korrózióját okozhatják.

- ▶ Biztosítsa, hogy a levegővezetékekbe ne kerülhessen fluor, klór, kén, porok stb.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a felállítás helyén ne tároljanak vegyi anyagokat.

1.11 Veszély a termék környezetében végzett módosítások miatt

Az Ön lakásában végzett be rendezési és átépítési munkák hátrányosan befolyásolhatják a termék működését.

- ▶ Forduljon a telepítést végző szakemberhez, mielőtt ilyen jellegű munkákat végezne.

1.12 Fagykárok a helyiség nem megfelelő hőmérséklete miatt

Ha egyes helyiségekben túl alacsonyra van beállítva a hőmérséklet, nem zárható ki, hogy a fűtése rendszer egyes részeit a fagy károsíthatja.

A termék hideg levegőt adhat le a helyiségben. A helyiség hőmérséklete így 0 °C alá csökkenhet.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy alacsony külső hőmérsékletknél a fűtési rendszer az Ön távolléte alatt is üzemben maradjon és minden helyiség megfelelően temperált legyen.

- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a fagyvédelemmel kapcsolatos utasításokat.

1.13 Kerülje a kifolyó hűtőközeg miatt keletkező környezeti károkat

A termék R 290 hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközegnek nem szabad a légkörbe jutnia.

A termékben lévő hűtőközeget a termék ártalmatlanítása előtt teljesen ki kell szivattyúzni egy arra alkalmas edénybe, hogy azután az előírásoknak megfelelően újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani lehessen.

- ▶ Gondoskodjék arról, hogy a hűtőközeg körében csak hivatalos igazolvánnyal rendelkező, megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezzenek karbantartást vagy egyéb beavatkozást.
- ▶ A termékben levő hűtőközeget csak igazolvánnyal rendelkező szakemberekkel, az előírásoknak megfelelően hasznosíttassa újra vagy ártalmatlaníttassa.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Érvényesség: Magyarország

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Készülék – cikkszám

aroSTOR VWL B 200/5	0010026816
aroSTOR VWL B 270/5	0010026817

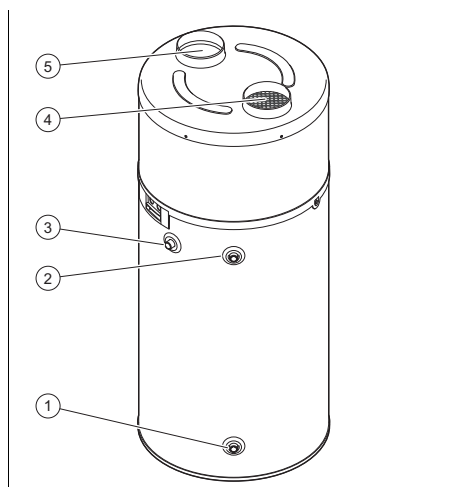
3 A termék leírása

A -7 °C és +35 °C közötti levegő-hőmérsékleteknél működik. Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül a melegvízkészítés csak kiegészítő energiabevezetéssel lehetséges.

3.1 A termék felépítése

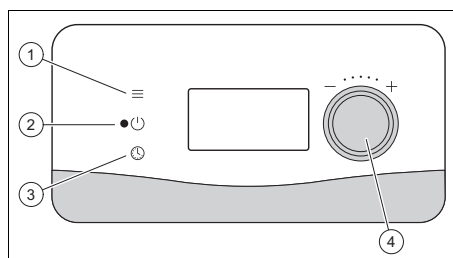
Érvényesség: aroSTOR VWL B 200/5

VAGY aroSTOR VWL B 270/5



- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------|
| 1 | Hidegvíz-csatlakozó | 4 | Levegőelvezetés |
| 2 | Melegvíz-kifolyó | 5 | Táplevegő nyílása |
| 3 | Melegvíz cirkuláció | | |

3.2 A kezelőelemek áttekintése

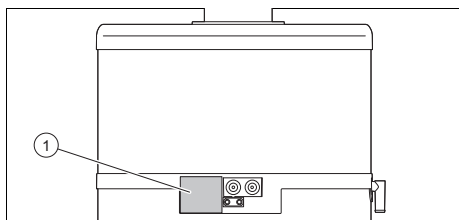


- | | | | |
|---|------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Menü gomb | 3 | Gomb az idő beállításához |
| 2 | Be- és kikapcsoló gomb | 4 | Forgatógomb |

3.3 Megjelenített szimbólumok

Szim-bólum	Jelentés
	A kompresszor üzemel
	A ventilátor üzemel
	Fagymentesítés aktív
	Az elektromos kiegészítő fűtés üze-mel
	Használati melegvíz igény
	Az Eco üzemmód aktív
	Fagyvédelmi üzemmód aktív
	A szabadság üzemmód aktív
	A fotovoltaikus üzemmód aktív
	A kijelző letiltva
	A komfort üzemmód aktív
	Programozási mód aktív

3.4 Típusjelölés és sorozatszám











A típusjelölés és a száriaszám az adattáb-lán található (1).

3.5 Adatok az adattáblán

Érvényesség: Magyarország,
aroSTOR VWL B 200/5, aroSTOR VWL B 270/5

Az adattábla gyárilag a termék jobb olda-lán van elhelyezve.

Adatok az adattáblán	Jelentés
aroSTOR VWL	Típusjelölés
B	Tárolótípus
200 / 270	Tároló úrtartalma
/5	Készülékverzió

Adatok az adattáblán	Jelentés
COP	Teljesítménytényező - Fűtés
230 V (egyfázisú) ~ 50 Hz	A termék áramellátá-sának feszültsége és frekvenciája
P max	Max. teljesítményfel-vétel
I max	Az ellátó áramkör max. áramlási inten-zitása
IP...	Védett-ség/érintésvédelmi osztály
	Az üres termék teljes tömege
	A tároló névleges térfogata A melegvízkör max. nyomása A melegvízkör max. hőmérséklete
 P	A hűtőközegkör Hűtőközeg-típus, töl-tési mennyiség, meg-engedett méretezési túlnyomás A hűtőközegkör név-leges hőteljesítménye
 P	A hőszivattyú max. levegőáteresztése
	Vonalkód sorozat-számmal, a 7–16. számjegy alkotja a cikkszámot
	Csomagolás ártal-matlanítása
	A tároló éghető ter-méket tartalmaz
	Lásd útmutató

4 Üzemeltetés

3.6 CE-jelölés



A CE-jelölés azt dokumentálja, hogy az adattábla szerinti készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Üzemeltetés

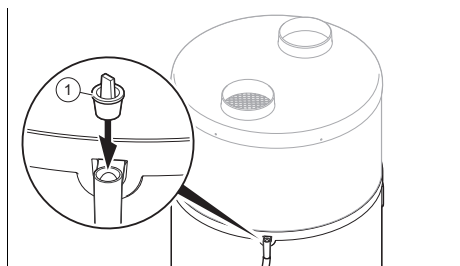
4.1 Kezelési koncepció

A terméket Ön három gombbal tudja kezelni.

- A menü gomb megnyomásával megnyitja a főmenüt.
- A forgatógomb megnyomásával választhatja ki a menüpontokat, és nyugtázza a beállított értékeket. A forgatógomb forgatásával lehet értékeket beállítani.
- Az óra gombbal lehet beállítani az időt.

A képernyő az utolsó gombnyomás után kb. 180 másodperc elteltével kapcsol ki.

4.2 A termék bekapcsolása



1. A termék üzembe helyezésekor bizonyosodjon meg arról, hogy a dugót (1) eltávolították a kondenzvíz lefolyócsatlakozójából.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy az elzárócsap nyitva van a biztonsági sze-

relvénycsoport előtt a hidegvízbemene-
ten.

3. Az áramellátás bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a melegvítároló tele van.
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék csatlakoztatva van az áramellátáshoz.
5. Nyomja meg a termék BE / KI gombját.
 - ◁ A kijelző bekapcsol.
 - ◁ A kijelzőn világítani kezd egy zöld LED.
 - ◁ A kijelző háttérvilágítása villog, és a rendszer a nyelv megadását várja.
 - Forgassa a forgatógombot a nyelv beállításához. Nyugtázza a választást a forgatógomb megnyomásával.
 - ◁ A készülék csak az első bekapcsoláskor kínálja fel Önnek a nyelv kiválasztásának lehetőségét. Azonban a beállított nyelv módosítható. Ehhez kövesse az útmutatót a nyelv beállításáról szóló fejezetben. (→ Oldal: 11)
 - ◁ A hőszivattyú csak akkor indul el, ha a hidegvíz hőmérséklete alacsonyabb, mint a beállított melegvízhőmérséklet, és a bekapcsolás időpontja az időprogram szerint a felfűtési időhöz tartozik, és ha az elektromos áram tarifája alapján engedélyezett a melegítés.
 - ◁ Ha a hőszivattyú működik, akkor levegő áramlik a levegőbemeneten és a levegőkimeneten.



Tudnivaló

Az első üzembe helyezés után a hőszivattyúnak a beszívott levegő és a hidegvíz hőmérsékletétől függően 5 - 12 órára van szüksége az 55 °C hőmérséklet eléréséhez.



Tudnivaló

A termodinamikus vízmelegítő elsősorban a hőszivattyúval működik, amennyiben a beszívott levegő hőmérséklete a $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ közötti tartományban van. Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül a melegvíz-készítés kizárólag az elektromos kiegészítő fűtéssel történik.

4.3 Nyelv beállítása

- ▶ Ha módosítani szeretné az aktuális beállítást, akkor nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a kijelzőn megjelenik a nyelvbeállítás.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Válassza ki a kívánt nyelvet a forgatógombbal.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.4 Idő beállítása



Tudnivaló

Tudnivaló: az alapértelmezett gyári beállítás a francia helyi idő (UTC+1). A termék nem kapcsol át automatikusan a nyári és a téli időszámítás között. Ezt az átállítást manuálisan kell elvégezni.

- ▶ Az idő beállításához nyomja meg a billentyűt.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a nap beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a hónap beállításához.

- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az év beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az órák beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a percek beállításához.
- ▶ Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.5 A melegvíz-hőmérséklet beállítása

1. Nyomja meg a menü gombot.
2. Forgassa a forgatógombot, amíg a **VÍZ.HŐM.** menü megjelenik a kijelzőn.
3. Nyomja meg a forgatógombot.
4. Állítsa be a forgatógomb forgatásával a kívánt melegvíz-hőmérsékletet (**KÍV.HŐM.**).
5. Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
6. Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.6 A melegvíz-hőmérséklet kiegészítő beállítása egy fotovoltaiikus berendezés csatlakoztatásakor



Tudnivaló

Ha ez a funkció aktiválva van a szakember szinten, akkor el tudja végezni a beállításokat.

1. Nyomja meg a menü gombot.
2. Forgassa a forgatógombot, amíg a **T_FV HSZ** menü megjelenik a kijelzőn.
3. Nyomja meg a forgatógombot.
4. Forgassa a forgatógombot a fotovoltaiikus berendezés elektromos energiá-

4 Üzemeltetés

jából előállított melegvíz kívánt hőmérsékletének beállításához.

- ◁ **T_FV HSZ:** a hőszivattyú a vizet a melegvíztárolóban a normál melegvíz-hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletre melegíti.
- ◁ **T_FV HSZ+EL:** a hőszivattyú és a fűtőrúd a vizet a melegvíztárolóban a(z) **T_FV HSZ** paraméternél magasabb hőmérsékletre melegíti.



Tudnivaló

Ha a fotovoltaikus berendezés áramot termel, akkor a rendszer automatikusan megfelelő értékre állítja a melegvíz-hőmérséklet beállítását.

5. Nyugtázza a forgatógomb megnyomásával.
6. Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.7 Az üzemidők programozása

Az üzemidők programozásával Ön optimalizálhatja a termék energiafelhasználását (kWh). Egy program létrehozásakor vegye figyelembe a következő pontokat:

- Áramtarifák (alacsony/magas tarifájú időszakok)
- A beszívott levegő hőmérséklete (a termék hatásfoka a legmelegebb napszakokban jobb)
- Ellenőrizze, hogy a terméket vezérli-e alacsony tarifa kábel

4.7.1 Üzemidők programozása a hét első napjára

- ▶ Tartsa lenyomva 3 másodpercig az óra gombot.
- ▶ Válassza ki a forgatógombbal a napot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot egy új program létrehozásához erre a napra.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az 1. üzemidő végének beállításához.

- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az 1. üzemidő komfortszintjének beállításához.
 - ◁ **Fagy.ment.:** fagymentesítés – a termék megakadályozza a befagyást (min. +5 °C vízhőmérséklet).
 - ◁ **ECO:** Eco üzemmód – a hőszivattyú melegíti fel a melegvíztárolót az előírt hőmérsékletre.
 - ◁ **Konf.:** Komfort üzemmód – a hőszivattyú és a fűtőrúd melegíti fel a melegvíztárolót az előírt hőmérsékletre.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az 2. üzemidő végének beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ További üzemidők (maximum 7 naponta) beállításához ismétlje meg a lépéseket.
- ▶ Forgassa a forgatógombot az utolsó üzemidő végének a hozzá tartozó kezdeti időre állításához.
 - ◁ Az üzemidő vége automatikusan 24:00-nál jelenik meg.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.



Tudnivaló

Ha van csatlakoztatva fotovoltaiikus berendezés, az ahhoz vezethet, hogy a termék a programozott időközön kívül is üzemelni kezd. A megfelelő beállítástokat a szakember elvégezte. Ha beállításra van szükség, lépjen kapcsolatba a szakemberével.

4.7.2 Üzemidők programozása a hét többi napjára

- ▶ Tartsa lenyomva 3 másodpercig az óra gombot.
- ▶ Válassza ki a forgatógombbal a napot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot egy program létrehozásához erre a napra.

- ▶ Átmásolhatja az előző nap programját.
- ▶ Ha egy másik nap programját szeretné másolni, akkor válassza a **MÁSOL PR.** opciót.
- ▶ A **PROG. VÁLT.** segítségével módosíthatja a másolt programot.
- ▶ A **LÁSD PROG.** segítségével ellenőrizhet egy meglévő programot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.8 A szabadság üzemmód beállítása

Ezzel az üzemmóddal a termék készenléti üzemmódba kapcsolható, amelynél a fagyvédelem funkció aktív marad. Ez egy programozható üzemmód. 1 és 99 nap közötti időtartamot lehet beprogramozni. Ha nyugtázza a napok számát (1 nap = 24 órás időtartam), akkor az üzemmód aktiválódik.

Ez az üzemmód átmenetileg kikapcsolja az időprogramokat.

Az üzemmód a beállított számú napok letelekor automatikusan ugyanabban az időben fejeződik be, mint amikor aktiválták. A kijelzőn a szabadság teljes időtartama alatt **SZAB.VÉGE** (visszaérkezés szabadságról) kijelzés, és a hátralévő napok száma látható.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a **SZAB ADSÁG** menü megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a szabadság napjainak kívánt számának beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.
- ▶ Ha a beállított időnél hamarabb ér vissza a szabadságról, akkor ismételje meg a fenti lépéseket és állítsa a szabadság napjainak számát 0 értékre.

4.9 A turbo üzemmód beállítása

Ez az üzemmód lehetővé teszi a kiegészítő fűtés (fűtőrúd) és a hőszivattyú átmeneti egyidejű üzemeltetését, hogy a víz hamarabb felmelegedjen. Villog a szimbólum (kiegészítő fűtés üzemben) és a kijelző.

Ha a hőmérséklet a melegvítartolóban eléri az előírt értéket, akkor a rendszer automatikusan deaktiválja ezt az üzemmódot.

Ezt az üzemmódot a rendszer legkésőbb 24 órával az aktiválás után deaktiválja.

Ez az üzemmód átmenetileg kikapcsolja az időprogramokat.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a **TURBO** menü megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a **TURBO** üzemmód beállításához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

4.10 Vészüzemmód beállítása

Ez az üzemmód lehetővé teszi vészüzemmód beállítását olyan helyzetekre, amikor valami akadályozza a hőszivattyú használatát (a levegőcsövek még nincsenek csatlakoztatva, erős porképződéssel járó munkák a termék közelében ...). Ebben az üzemmódban nem lehet energiát megtakarítani a hőszivattyúval. Ezért ezt az üzemmódot csak kivételes esetekben és korlátozott ideig szabad használni.

- ▶ Nyomja meg a menü gombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot, amíg a **ELEK. ÜZEM** menü megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Forgassa a forgatógombot a vészüzemmód aktiválásához.
- ▶ Nyomja meg a forgatógombot.
- ▶ Nyomja meg a menü gombot a visszatéréshez a kiindulási kijelzésre.

5 Zavarelhárítás

4.11 A legionella elleni védelem aktiválása



Veszély!

Legionella baktériumok miatti életveszély!

A legionella baktériumok 60 °C alatti hőmérsékleten fejlődnek ki.

- ▶ Kérjen tájékoztatást a szakembertől a rendszer legionella elleni védelmével kapcsolatban végrehajtott intézkedésekről.
- ▶ A szakemberrel történő megbeszélés nélkül ne állítson be 60 °C alatti vízhőmérsékletet.

A legionella elleni védelmi funkció aktiválásához, ill. deaktiválásához vagy a funkcióra vonatkozó további információkért forduljon szakemberhez.

4.12 Fagyvédelmi funkció



Tudnivaló

A fagyvédelmi funkció csak a terméket védi. A meleg- és hidegvíz-kört a termék nem védi.

5 Zavarelhárítás

5.1 Zavarok felismerése és elhárítása

Ebben a fejezetben bemutatjuk az összes hibaüzenetet és hibát, amely szakember segítségével nélkül elhárítható, azaz a termék működése helyreállítható.

Hibaelhárítás (→ Oldal: 16)

- ▶ Általánosan bizonyosodjon meg arról, hogy a termék kifogástalanul működik, és a kijelzőn nem jelennek meg hibaüzenetek vagy riasztások.

- ▶ Amennyiben a termék a hibaelhárítást követően sem működik, forduljon szakemberhez.

6 Karbantartás és ápolás

6.1 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és karbantartás.

6.2 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

6.3 A kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése

A kondenzvíz-elvezető vezetéknek és a lefolyótölcsérnek mindig átérésztőnek kell lennie.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kondenzvíz-elvezető vezeték és a lefolyótölcsér hibáit, különös tekintettel az eltömődésekre.

A kondenzvíz-elvezető vezetékben és a lefolyótölcsérben nem lehetnek látható és érezhető akadályok.

- ▶ Ha hibákat állapít meg, úgy azokat szakemberrel szüntesse meg.

Üzemen kívül helyezés 7

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Ha hosszabb távollét miatt a lakás és a termék áramellátását kikapcsolják, akkor ürítse le a terméket az Ön erre feljogosított szerelőjével, vagy megfelelően védje a fagytól.

7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.



Ha a termék elemeket tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva, akkor az elemek egészség- és környezetkárosító anyagokat tartalmazhatnak.

- ▶ Ebben az esetben hasznátelelem-gyűjtő helyen ártalmatlanítsa az elemeket.

8.1 A hűtőközeget ártalmatlaníttassa

A termék R 290 hűtőközeget tartalmaz.

- ▶ A hűtőközeget csak szakemberrel ártalmatlaníttassa.
- ▶ Tartsa be az általános biztonsági utasításokat.

9 Garancia és vevőszolgálat

9.1 Garancia

Érvényesség: Magyarország, Vaillant

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembehelyezését csak a magyarországi Vaillant Márkaszerviz végezheti el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz végzett munkát, vagy a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be! Nem érvényesíthető garanciaigény, ha a karbantartást nem rendszeresen végeztették el, illetve ha nem rendeltetésszerűen, a használati utasításban leírtaknak megfelelően volt a készülék használva! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembehelyezést és a beszabályozást a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelman kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

9.2 Vevőszolgálat

Érvényesség: Magyarország, Vaillant

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviseletéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

Melléklet

Melléklet

A Hibaelhárítás

Hiba	A hiba oka	Intézkedés az elhárításhoz
A termék nem dolgozik többé.	Az áramellátás megszakadt.	Ellenőrizze, hogy nincs áramszünet, és a termék helyesen van rákötve az áramellátásra. Ha az áramellátás helyreáll, a termék automatikusan működésbe lép. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez.
	A víz elérte az előírt hőmérsékletet.	Ellenőrizze a melegvíz-hőmérsékletet.
	A termék ki van kapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a termék be van-e kapcsolva, és hogy a zöld LED világít-e.
	A termék szabadság üzemmódban van.	Kapcsolja ki a szabadság üzemmódot.
	A bemenő levegő hőmérséklete -7 °C alatt, vagy $+35\text{ °C}$ fölött van.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a melegvíztárolót a kiegészítő energiaforrás (fűtőrúd) melegíti. Ha a bemenő levegő hőmérséklete ismét -7 °C és $+35\text{ °C}$ között van, akkor a hőszivattyú ismét elindul.
	Egy időprogram ütközik a magas tarifájú időszakok tehermentesítésével.	Ellenőrizze az időprogramokat.
Egy programozott üzemeltetési idő megakadályozza az üzemet (az ECO szimbólum világít).	Ellenőrizze a beállított üzemeltetési időket.	
Nincs elég melegvíz.	A rövid idő alatt elhasznált melegvíz-mennyiség nagyobb, mint a melegvíztároló térfogata.	Várjon, míg a rendszer ismét elegendő melegvizet szolgáltat a melegvíztárolónak.
	A hőszivattyú programozott üzemideje túl rövid (legalább 12 óra egy 24 órás időszakban).	Úgy állítsa be az üzemidőt, hogy egy 24 órás időszakban legalább 12 órán át biztosított legyen a melegvíztároló töltése.
	A beállított előírt hőmérséklet túl alacsony	Növelje az előírt hőmérsékletet.
	Egy időprogram ütközik a magas tarifájú időszakok tehermentesítésével.	Ellenőrizze az időprogramokat.

Hiba	A hiba oka	Intézkedés az elhárítás-hoz
A kondenzvíz nem folyik le (víz van a termék alatt).	A kondenzvíz lefolyócsöve részben, vagy teljesen eldugult	Ellenőrizze a kondenzvíz lefolyócsövét.
	A kondenzvíz lefolyócső megtört és gátolja a lefolyást.	
	A kondenzvíz lefolyócsöve nincs felszerelve.	Forduljon szakemberhez.
Az elektromos kiegészítő fűtés nem működik.	Az energiaszolgáltatói kapcsolat vagy egy programozott üzemeltetési idő megakadályozza az üzemet (az ECO szimbólum világít).	Ellenőrizze az idők programozását és forduljon szakemberhez.
	Az elektromos kiegészítő fűtés biztonsági hőmérséklet-határolója túlmelegedés miatt kioldott (> 87 °C).	Forduljon szakemberhez.
Egyéb hibák		Forduljon szakemberhez.

B Az energiateljesítmény optimalizálása

B.1 Alacsony tarifával és egy vezérlőkábel csatlakoztatásával

Az üzemeltető által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Magasabb komfort-hoz
Előírt hőmérséklet	45 °C	55 °C	65 °C
Időprogramozás	Nincs	Nincs	Nincs
Szabadság üzemmód	Minden 24 óránál hosszabb távollét esetén	Minden 3 napnál hosszabb távollét esetén	Minden egy hétnél hosszabb távollét esetén
Turbo üzemmód	Soha	Alkalmanként	Gyakran
A szakember által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Különösen drága
Legionella elleni ciklus	Nem	7 (hetente)	1 (naponta – nem szükséges)
Minimális hőmérséklet	Nem	43 °C	43 °C
Funkció MAX. IDŐ	Nem	Auto	4 óra
Tehermentesítési fokozat magas tarifájú időszakban (MT)	0 (a fűtőrendszer és a hőszivattyú üzemeltetése le van tiltva a magas tarifájú időszakokban)	1 (a fűtőrendszer üzemeltetése le van tiltva a magas tarifájú időszakokban)	2 (a tehermentesítő kapcsolat deaktiválása)
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +35 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

Melléklet

Áttekintés az üzemmódhoz	<ul style="list-style-type: none"> – AT: a hőszivattyú és adott esetben a fűtőrúd fűti a melegvíztárolót – MT: a termék fagyvédő üzemmódban működik (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> – AT: a hőszivattyú és adott esetben a fűtőrúd fűti a melegvíztárolót – MT: csak a hőszivattyú fűti a melegvíztárolót * 	A hőszivattyú és a fűtőrúd időkorlátozás nélkül fűti a melegvíztárolót.
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +35 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

B.2 Alacsony tarifával és vezérlőkábel csatlakoztatása nélkül

Az üzemeltető által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció		Átlagos	Magasabb komfort-hoz
Kívánt hőmérséklet	45 °C	55 °C	65 °C
Időprogramozás	Alacsony tarifa (AT) → ECO Magas tarifa (MT) → fagyvédelem	Alacsony tarifa (AT) → Komfort Magas tarifa (MT) 12:00 óráig → ECO Magas tarifa (MT) 12:00 óra után → fagyvédelem	Alacsony tarifa (AT) → Komfort Magas tarifa (MT) 12:00 óráig → Komfort Magas tarifa (MT) 12:00 óra után → ECO
Szabadság üzemmód	Minden 24 óránál hosszabb távollét esetén	Minden 3 napnál hosszabb távollét esetén	Minden egy hétnél hosszabb távollét esetén
Turbo üzemmód	Soha	Alkalmanként	Gyakran
A szakember által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Különösen drága
Legionella elleni ciklus	Nem	7 (hetente)	1 (naponta – nem szükséges)
Minimális hőmérséklet	Nem	43 °C	43 °C
Funkció MAX. IDŐ	Nem	6 óra	4 óra
Tehermentesítési fokozat magas tarifájú időszakokban (MT)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +35 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

Áttekintés az üzemmódhoz	<ul style="list-style-type: none"> – AT: csak a hőszivattyú fűti a melegváltárolót * – MT: a termék fagyvédő üzemmódban működik (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> – AT: a hőszivattyú és a fűtőrúd fűti a melegváltárolót – MT 12:00 óráig: a hőszivattyú kiegészíti a melegváltároló fűtését – MT 12:00 óra után: a termék fagyvédő üzemmódban (min. +5 °C) működik 	<ul style="list-style-type: none"> – AT + MT 12:00 óráig: a hőszivattyú és a fűtőrúd fűti a melegváltárolót – MT 12:00 óra után: csak a hőszivattyú fűti a melegváltárolót *
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +35 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

B.3 Üzemeltetés állandó áramtarifával

Az üzemeltető által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció		Átlagos	Magasabb komfort-hoz
Kívánt hőmérséklet	45 °C	55 °C	65 °C
Időprogramozás	23:00 órától 11:00 óráig: fagyvédelem 11:00 órától 23:00 óráig: ECO	Nincs program	23:00 órától 11:00 óráig: ECO 11:00 órától 23:00 óráig: nincs program
Szabadság üzemmód	Minden 24 óránál hosszabb távollét esetén	Minden 3 napnál hosszabb távollét esetén	Minden egy hétnél hosszabb távollét esetén
Turbo üzemmód	Soha	Alkalmanként	Gyakran
A szakember által elvégezhető beállítások			
Beállítás / funkció	Különösen takarékos	Átlagos	Különösen drága
Legionella elleni ciklus	Nem	7 (hetente)	1 (naponta – nem szükséges)
Minimális hőmérséklet	Nem	43 °C	43 °C
Funkció MAX. IDŐ	Nem	6 óra	4 óra
Tehermentesítési fokozat magas tarifájú időszakban (MT)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)	Tárgytalan (gyári beállítás 1-re)
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +35 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

Melléklet

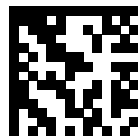
Áttekintés az üzemmódhoz	<ul style="list-style-type: none"> – 23:00 órától 11:00 óráig: a termék fagyvédő üzemmódban (min. +5 °C) működik – 11:00 órától 23:00 óráig: a hőszivattyú magasabb hatásfokkal fűti a melegvíztárolót * 	A hőszivattyú fűti a melegvíztárolót *	<ul style="list-style-type: none"> – 23:00 órától 11:00 óráig: a hőszivattyú fűti a melegvíztárolót * – 11:00 órától 23:00 óráig: a hőszivattyú magasabb hatásfokkal fűti a melegvíztárolót. Ha szükséges, bekapcsolható a fűtőrúd.
*) Kivétel: a levegő hőmérséklete nem a -7 °C és +35 °C közötti tartományban van. Ebben az esetben a rendszer engedélyezi a kiegészítő fűtés működését.			

C Üzemeltetői szint – áttekintés

Érvényesség: Vaillant

Beállítási szint	Értékek		Mértékegység	Lépésköz, választás, magyarázat	Gyári beállítás
	min.	max.			
VÍZ.HŐM. →					
KÍV.HŐM. ELŐÍRT HŐM., VÍZ	30 ... 65 °C		°C	1	55
T_FV HSZ	KÍV.HŐM. < T_FV HSZ < T_FV HSZ+EL		°C	1, ha fotovoltaikus berendezés van csatlakoztatva	60
T_FV HSZ+EL	T_FV HSZ < 65 °C		°C	1, ha fotovoltaikus berendezés van csatlakoztatva	65
SZAB ADSÁG →					
SZAB.VÉGE	0	99	Napok	1	0
ELEK. ÜZEM (VWL B 290/4) →					
ELEK. ÜZEM				igen, nem	Nem
GÁZK. ÜZEM (VWL BM 290/4) →					
GÁZK. ÜZEM				igen, nem	Nem
TURBO →					
TURBO				igen, nem	Nem
KIEG.FŰTÉS →					

Beállítási szint	Értékek		Mértékegység	Lépésköz, választás, magyarázat	Gyári beállítás
	min.	max.			
KIEG.FÚTÉS				ELEK.UTÁNF	ELEK.UTÁNF
NYEL V →					
NYEL V				16 nyelv áll rendelkezésre	En
SZAK.MENÜ →					



0020285102_01

0020285102_01 ■ 24.06.2019

Szállító

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800 ■ Telefax +36 1 464 7801

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

© Ezek az útmutatók, vagy ezek részei szerzői jogi védelem alatt állnak, és kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével sokszorosíthatók, illetve terjeszthetők.

A műszaki változtatások joga fenntartva.